

子計畫 06「活化本土語言教學工作坊-太魯閣族語系」實施計畫

一、依據：依據教育部國民及學前教育署 105 年 5 月 9 日臺教國署國字第 1050044925B 號令修正「教育部國民及學前教育署補助直轄市縣(市)推動國民中小學本土教育要點」。

二、目的：

- (一) 提供花蓮縣教師更深入認識本土語言與傳統文化教學。
- (二) 有效學習太魯閣族語構詞及語法，進而正確的應用於教學。
- (三) 藉由工作坊提昇教師翻譯能力，活用既有教材，並延伸產出教材示例及或教學布置，以增進師生本土語言學習成效，從小紮根，培養正確的語言學習觀念與態度。

三、辦理單位：

- (四) 指導單位：教育部
- (五) 主辦單位：花蓮縣政府
- (六) 承辦單位：花蓮縣秀林鄉和平國民小學
- (七) 協辦單位：花蓮縣國教輔導團本土語言輔導小組、台灣太魯閣族語言發展學會、花蓮縣秀林鄉水源國民小學

四、活動日期及地點：

- (一) 日期：中華民國 106 年 11 月 04 日(六)、11 月 11 日(六)
- (二) 地點：花蓮縣秀林鄉水源國民小學

五、參加對象：

- (一) 原住民太魯閣族籍現職教師。
- (二) 原住民太魯閣族族語教學支援工作人員
- (三) 對太魯閣族文化與本土語言教學有興趣之現職教師及教支人員。
- (四) 預計參加人員 40 人。

六、活動方式：

- (一) 共同課程：太魯閣族語構詞語法概論與教學應用。
- (二) 分組課程：族語繪本、歌謠、教材、新詞、特殊文化文化名詞的翻譯與產出。
- (三) 討論與座談：分組討論與報告、綜合座談等安排。

七、課程活動流程：

日期	時間	課程內容	地點	講師/主持人
11/4 (六)	08:30-08:50	報到	水源國小	和平國小團隊
	08:50-09:00	開幕式	水源國小	教育處長官 賴健雄校長

	08:00-12:00	太魯閣族語構詞語法概論與教學應用	水源國小	東華大學 李佩容教授
	12:00-13:00	午餐	水源國小	見晴國小團隊
	13:00-17:00	族語教材、繪本及歌謠翻譯	水源國小	西林國小 胡永寶校長
	17:00	賦歸(第一天結束)		
11/11 (六)	08:00-12:00	太魯閣族語構詞語法概論與教學應用	水源國小	東華大學 湯愛玉副教授
	12:00-13:00	午餐	水源國小	和平國小團隊
	13:00-17:00	新詞翻譯與文化	水源國小	金清山牧師
	17:00-17:30	綜合座談	水源國小	教育處長官 賴健雄校長
	17:30	賦歸	水源國小	

八、預期效果

- (一) 族語教師熟練太魯閣族語構詞及語法，能有效進行族語傳承與教學。
- (二) 培育族語教師翻譯能力，教師能適時自編教材及建構族語環境，讓學用合一。
- (三) 培訓更優質的本土語言教師，使其能深入了解當前語言教學趨勢，提升教學成效，使語言教學更生活化、趣味化，在教學上使學童能更快樂學習，對語言學習更有自信。

九、經費：由教育部「推動國民中小學本土教育整體推動方案計畫」經費支應。

十、承辦本計畫工作人員於活動完竣後依相關規定給予獎勵。。

十一、本計畫陳核後實施，修正時亦同。

十二、附記：

- (一) 報名自即日起至11月3日(五)止，逕至「全國教師在職進修資訊網」(代碼：**2292484**) <http://www4.inservice.edu.tw/index2-3.aspx> 完成報名，全程參與者核予16小時研習時數。
- (二) 本土語言支援教師若無在職進修系統帳號，請學校協助開立帳號，或將報名表傳真至8681525或email至lagyl207@gmail.com，和平國小承辦聯絡人曾恒杰老師。

「活化本土語言教學工作坊--太魯閣族語系」報名表

編號	服務學校	姓名	身份證字號	聯絡電話	輩、素
1					
2					
3					
4					